

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 4006

[C - 2009/00723]

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel rendant applicable au personnel désigné en renfort à l'European Union Monitoring Mission en Géorgie, l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées, l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu la demande d'un renfort temporaire de l'European Union Monitoring Mission (EUMM);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 janvier 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 19 octobre 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les dispositions du chapitre Ier de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité forfaitaire aux membres du personnel des services de police qui participent à des opérations à caractère humanitaire ou de police patronnées par un ou des organisme(s) international(aux) ainsi qu'à certaines opérations pour les besoins des forces armées, sont applicables au personnel désigné en renfort à l'European Union Monitoring Mission en Géorgie.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 2 décembre 2008.

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Mme A. TURTELBOOM

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 4006

[C - 2009/00723]

3 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit dat het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, toepasselijk maakt op het personeel dat aangewezen is ter versterking van de "European Union Monitoring Mission" in Georgië

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, artikel 3, eerste lid;

Gelet op de vraag tot een tijdelijke versterking van de "European Union Monitoring Mission" (EUMM);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 januari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 19 oktober 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** De bepalingen van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een forfaitaire vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten die deelnemen aan humanitaire of politieoperaties onder het gezag van één of meerdere internationale instellingen alsook aan bepaalde operaties ten behoeve van de strijdkrachten, zijn van toepassing op het personeel dat aangewezen is ter versterking van de "European Union Monitoring Mission" in Georgië.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 december 2008.

Brussel, 3 december 2009.

Mevr. A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 4007

[C - 2009/03456]

9 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 37, remplacé par la loi du 28 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 novembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 novembre 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que :

— le présent projet prolonge d'une part les mesures de relance économique dans le secteur immobilier au-delà de décembre 2009 et d'autre part introduit un taux réduit dans le secteur des restaurants et de la restauration;

— ces mesures doivent entrer en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2010;

— les différents prestataires de services et autres opérateurs économiques ainsi que leurs clients doivent être informés sans délai de ces modifications;

— dès lors cet arrêté doit être pris d'urgence;

Vu l'avis n° 47.437/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 4007

[C - 2009/03456]

9 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 37, vervangen bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 november 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 10 november 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat :

— dit ontwerp enerzijds de maatregelen voor de economische heropleving in de bouwsector na december 2009 verlengt en anderzijds een verlaagd tarief invoert voor restaurant- en cateringdiensten;

— deze maatregelen in werking moeten treden op 1 januari 2010;

— de verschillende dienstverrichters en andere economische actoren alsook hun klanten onverwijd op de hoogte moeten worden gebracht van deze wijzigingen;

— dit besluit derhalve dringend moet worden genomen;

Gelet op advies nr. 47.437/1 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>*quater* de l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, inséré par l'arrêté royal du 10 février 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "31 décembre 2010";

2° l'article est complété par les mots ", et pour autant que la demande du permis d'urbanisme concernant les opérations visées soit introduite auprès de l'autorité compétente avant le 1<sup>er</sup> avril 2010".

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup>*quinquies* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 10 février 2009, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "31 décembre 2010";

b) dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, les mots "31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "31 décembre 2010";

c) le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par le 6°, rédigé comme suit :  
"6° la demande du permis d'urbanisme concernant les opérations visées doit être introduite auprès de l'autorité compétente avant le 1<sup>er</sup> avril 2010.";

d) dans le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "31 décembre 2010";

e) le paragraphe 2 est complété par le 4°, rédigé comme suit :  
"4° la demande du permis d'urbanisme concernant les opérations visées doit être introduite auprès de l'autorité compétente avant le 1<sup>er</sup> avril 2010."

**Art. 3.** A l'article 1<sup>er</sup>*sexies* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 10 février 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "31 décembre 2010";

2° la première phrase est complétée par les mots «pour autant que la demande du permis d'urbanisme concernant les opérations visées soit introduite auprès de l'autorité compétente avant le 1<sup>er</sup> avril 2010".

**Art. 4.** La rubrique I du tableau B de l'annexe au même arrêté, abrogée par l'arrêté royal du 29 décembre 1992, est rétablie dans la rédaction suivante :

"I. Restaurant et restauration

Les services de restaurant et de restauration, à l'exclusion de la fourniture de boissons."

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 6.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.

Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1<sup>ère</sup> édition.

Arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, *Moniteur belge* du 31 juillet 1970.

Arrêté royal du 29 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4<sup>e</sup> édition.

Arrêté royal du 10 février 2009, *Moniteur belge* du 13 février 2009, 2<sup>e</sup> édition.

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1<sup>quater</sup> van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "31 december 2009" worden vervangen door de woorden "31 december 2010";

2° het artikel wordt aangevuld met de woorden ", en voor zover de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning met betrekking tot bedoelde werken wordt ingediend bij de bevoegde overheid vóór 1 april 2010".

**Art. 2.** In artikel 1<sup>quinquies</sup> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "31 december 2009" vervangen door de woorden "31 december 2010";

b) in paragraaf 1, tweede lid, 1°, worden de woorden "31 december 2009" vervangen door de woorden "31 december 2010";

c) paragraaf 1 wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende :  
"6° de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning met betrekking tot bedoelde werken moet worden ingediend bij de bevoegde overheid vóór 1 april 2010." ;

d) in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "31 december 2009" vervangen door de woorden "31 december 2010";

e) paragraaf 2 wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidende :  
« 4° de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning met betrekking tot bedoelde werken moet worden ingediend bij de bevoegde overheid vóór 1 april 2010. » .

**Art. 3.** In artikel 1<sup>sexies</sup> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "31 december 2009" worden vervangen door de woorden "31 december 2010";

2° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden "voor zover de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning met betrekking tot bedoelde werken wordt ingediend bij de bevoegde overheid vóór 1 april 2010".

**Art. 4.** Rubriek I van tabel B van de bijlage bij hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 29 december 1992, wordt hersteld als volgt :

"I. Restaurant- en cateringdiensten

Restaurant- en cateringdiensten, met uitsluiting van het verschaffen van dranken."

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.

Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1<sup>ste</sup> editie.

Koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970.

Koninklijk besluit van 29 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4<sup>de</sup> editie.

Koninklijk besluit van 10 februari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2009, 2<sup>de</sup> editie.

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.